



## Kniebandage / Knee support

|           |                                  |    |
|-----------|----------------------------------|----|
| <b>DE</b> | Gebrauchsanweisung .....         | 4  |
| <b>EN</b> | Instructions for use .....       | 8  |
| <b>FR</b> | Instructions d'utilisation ..... | 13 |
| <b>IT</b> | Istruzioni per l'uso .....       | 18 |
| <b>ES</b> | Instrucciones de uso .....       | 22 |
| <b>PT</b> | Manual de utilização .....       | 27 |
| <b>NL</b> | Gebruiksaanwijzing .....         | 32 |
| <b>SV</b> | Bruksanvisning .....             | 37 |
| <b>DA</b> | Brugsanvisning .....             | 41 |
| <b>NO</b> | Bruksanvisning .....             | 46 |
| <b>FI</b> | Käyttöohje .....                 | 50 |
| <b>PL</b> | Instrukcja użytkowania .....     | 54 |
| <b>HU</b> | Használati utasítás .....        | 59 |
| <b>CS</b> | Návod k použití .....            | 63 |
| <b>HR</b> | Upute za uporabu .....           | 68 |
| <b>SK</b> | Návod na používanie .....        | 72 |
| <b>TR</b> | Kullanma talimatı .....          | 76 |
| <b>EL</b> | Οδηγίες χρήσης .....             | 81 |
| <b>RU</b> | Руководство по применению .....  | 86 |
| <b>ZH</b> | 使用说明书 .....                      | 91 |



|  | Größe<br>Size | Umfang<br>Circumference |           |       |           |
|--|---------------|-------------------------|-----------|-------|-----------|
|  |               | A                       |           | B     |           |
|  |               | cm                      | inch      | cm    | inch      |
|  | XXS           | 25-28                   | 9.8-11.0  | 35-38 | 13.8-15.0 |
|  | XS            | 28-31                   | 11.0-12.2 | 38-41 | 15.0-16.1 |
|  | S             | 31-34                   | 12.2-13.4 | 41-44 | 16.1-17.3 |
|  | M             | 34-37                   | 13.4-14.6 | 44-47 | 17.3-18.5 |
|  | L             | 37-40                   | 14.6-15.8 | 47-50 | 18.5-19.7 |
|  | XL            | 40-43                   | 15.8-16.9 | 50-53 | 19.7-20.9 |
|  | XXL           | 43-46                   | 16.9-18.1 | 53-56 | 20.9-22.0 |

|                 |   |
|-----------------|---|
| <b>Material</b> | Gestrick/Knit fabric: PA, EL  |
|                 | Frotteebezüge/Terry cloth covers: Baumwolle/Cotton, PES                         |
|                 | Spiralfedern/Spiral springs: verzinkter Federstahl/zinc-coated spring steel, PE |
|                 | Pelotte/Pad:<br>viskoelastisches Technogel®/viscoelastic Technogel®             |



# 1 Vorwort

Deutsch

## INFORMATION

Datum der letzten Aktualisierung: 2020-04-02

- ▶ Lesen Sie dieses Dokument vor Gebrauch des Produkts aufmerksam durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise.
- ▶ Wenden Sie sich an den Händler, wenn Sie Fragen zum Produkt haben oder Probleme auftreten.
- ▶ Melden Sie jedes schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit dem Produkt, insbesondere eine Verschlechterung des Gesundheitszustands, dem Hersteller und der zuständigen Behörde Ihres Landes.
- ▶ Bewahren Sie dieses Dokument auf.

Die Gebrauchsanweisung gibt Ihnen wichtige Informationen zum Gebrauch der VoltActive Kniebandage.

## 2 Bestimmungsgemäße Verwendung

### 2.1 Verwendungszweck

Die Bandage ist **ausschließlich** zur orthetischen Versorgung des Kniegelenks einzusetzen und **ausschließlich** für den Kontakt mit intakter Haut bestimmt.

Das Produkt ist **ausschließlich** für die Verwendung an **einem** Anwender vorgesehen. Der Gebrauch des Produkts an einer weiteren Person ist von Seiten des Herstellers nicht zulässig.

Die Bandage muss indikationsgerecht eingesetzt werden.

### 2.2 Indikationen

- Reizzustand im Kniegelenk (posttraumatisch, postoperativ und chronisch)
- Schwellung im Kniegelenk (posttraumatisch, postoperativ und chronisch)
- Leichtes Instabilitätsgefühl
- Leichte Bandinstabilität
- Leichte Knieschmerzen
- Tendomyopathie
- Ansatzendinose

Die Indikation wird vom Arzt gestellt.

## 2.3 Kontraindikationen

### 2.3.1 Absolute Kontraindikationen

Nicht bekannt.

### 2.3.2 Relative Kontraindikationen

Bei nachfolgenden Indikationen ist eine Rücksprache mit dem Arzt erforderlich: Hauterkrankungen/-verletzungen, Entzündungen, aufgeworfene Narben mit Schwellung, Rötung und Überwärmung im versorgten Körperabschnitt; Krampfadern stärkeren Ausmaßes, insbesondere mit Rückfluss-Störungen, Lymphabfluss-Störungen – auch unklare Weichteilschwellungen körperfern des Hilfsmittels; Empfindungs- und Durchblutungsstörungen im Bereich des Unterschenkels und des Fußes, z. B. bei diabetischer Neuropathie.

### 2.4 Wirkungsweise

Die formgestrickte Bandage unterstützt die Sensomotorik und aktiviert so die muskuläre Stabilisierung des Kniegelenks. Die Bandage mit integrierter formstabiler Pelotte bewirkt eine Entlastung der Kniescheibe.

### 2.5 Einsatzbedingungen

Das Produkt ist für tägliche und moderate sportliche Aktivitäten geeignet, z. B. Laufen, Wandern, Fußball, Tennis, Fitnesstraining und Gartenarbeit.

## 3 Sicherheit

### 3.1 Bedeutung der Warnsymbolik

|   |  |
|---|--|
|  <b>VORSICHT</b> | Warnung vor möglichen Unfall- und Verletzungsgefahren. |
|  <b>HINWEIS</b>  | Warnung vor möglichen technischen Schäden.             |

### 3.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

|   |
|---|
|  <b>VORSICHT</b> |
| <b>Wiederverwendung an anderen Personen und mangelhafte Reinigung</b>                             |
| Hautirritationen, Bildung von Ekzemen oder Infektionen durch Kontamination mit Keimen             |
| ▶ Das Produkt darf nur an einer Person verwendet werden.  |
| ▶ Reinigen Sie das Produkt regelmäßig.  |

**⚠ VORSICHT**

**Dauerhafte Verwendung des Produkts**

Veränderung des Gesundheitszustands, Zunahme der Beschwerden

- ▶ Wenn Sie außergewöhnliche Veränderungen an sich feststellen, suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- ▶ Im Zweifelsfall verwenden Sie das Produkt nicht weiter.

**⚠ VORSICHT**

**Kontakt mit Hitze, Glut oder Feuer**

Verletzungsgefahr (z. B. Verbrennungen) und Gefahr von Produktschäden

- ▶ Halten Sie das Produkt von offenem Feuer, Glut oder anderen Hitzequellen fern.

**HINWEIS**

**Kontakt mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Ölen, Salben und Lotionen**

Unzureichende Stabilisierung durch Funktionsverlust des Materials

- ▶ Setzen Sie das Produkt keinen fett- und säurehaltigen Mitteln, Ölen, Salben und Lotionen aus.

**HINWEIS**

**Unsachgemäßer Gebrauch und Veränderungen**

Funktionsveränderungen bzw. -verlust sowie Schäden am Produkt

- ▶ Verwenden Sie das Produkt nur bestimmungsgemäß und sorgfältig.
- ▶ Nehmen Sie keine unsachgemäßen Veränderungen an dem Produkt vor.

## 4 Handhabung

**INFORMATION**

- ▶ Die tägliche Tragedauer und der Anwendungszeitraum werden in der Regel vom Arzt festgelegt.

### 4.1 Auswählen der Größe

Die Bandage ist unisex und beidseitig einsetzbar.

- 1) Den Umfang des Oberschenkels 14 cm oberhalb der Patellamitte messen.

- 2) Den Umfang des Unterschenkels 12 cm unterhalb der Patellamitte messen.
- 3) Die Größe der Bandage ermitteln (siehe Größentabelle).

## 4.2 Anlegen

### VORSICHT

#### **Falsches oder zu festes Anlegen**

Hautirritationen durch Überwärmung, lokale Druckerscheinungen durch zu festes Anlegen am Körper

- ▶ Stellen Sie das korrekte Anlegen und den korrekten Sitz des Produkts sicher.
- ▶ Verwenden Sie das Produkt bei auftretenden Hautirritationen im Zweifelsfall nicht weiter.

### HINWEIS

#### **Verwendung eines verschlissenen oder beschädigten Produkts**

Eingeschränkte Wirkung

- ▶ Prüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf Funktionstüchtigkeit, Verschleiß und Beschädigungen.
- ▶ Verwenden Sie ein nicht mehr funktionstüchtiges, verschlissenes oder beschädigtes Produkt nicht weiter.

- 1) Die Bandage mit beiden Händen seitlich und am oberen Ende der Spiralfedern fassen.
- 2) Die Bandage über das Knie ziehen (siehe Abb. 1).
- 3) Die Kniepelotte so positionieren, dass die Kniescheibe druckfrei umschlossen wird (siehe Abb. 2).
- 4) Optional die Position der Kniepelotte korrigieren (siehe Abb. 3).
- 5) Die Passform und den richtigen Sitz der Bandage prüfen.

## 4.3 Ablegen

- 1) Die Bandage mit beiden Händen seitlich und am unteren Ende der Spiralfedern fassen.
- 2) Die Bandage nach unten über den Fuß ziehen.

## 5 Reinigung

### HINWEIS

#### **Verwendung falscher Reinigungsmittel**

Beschädigung des Produktes durch falsche Reinigungsmittel

► Reinigen Sie das Produkt nur mit den zugelassenen Reinigungsmitteln.

Die Bandage regelmäßig reinigen:

- 1) **Empfehlung:** Waschbeutel oder -netz verwenden.
- 2) Die Bandage in 30 °C warmen Wasser mit einem handelsüblichen Feinwaschmittel waschen. Keinen Weichspüler verwenden. Gut ausspülen.
- 3) An der Luft trocknen lassen. Keine direkte Hitzeeinwirkung (z. B. Sonnenbestrahlung, Ofen- oder Heizkörperhitze).

## 6 Entsorgung

Das Produkt gemäß den geltenden nationalen Vorschriften entsorgen.

## 7 Rechtliche Hinweise

Alle rechtlichen Bedingungen unterliegen dem jeweiligen Landesrecht des Verwenderlandes und können dementsprechend variieren.

### 7.1 Haftung

Der Hersteller haftet, wenn das Produkt gemäß den Beschreibungen und Anweisungen in diesem Dokument verwendet wird. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieses Dokuments, insbesondere durch unsachgemäße Verwendung oder unerlaubte Veränderung des Produkts verursacht werden, haftet der Hersteller nicht.

### 7.2 CE-Konformität

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte. Die CE-Konformitätserklärung kann auf der Website des Herstellers heruntergeladen werden.

### 7.3 Symbole auf dem Produkt



Medizinprodukt

---

## 1 Foreword

English

### INFORMATION

Date of last update: 2020-04-02

- Please read this document carefully before using the product and observe the safety notices.
- Please contact the distributor if you have questions about the product or in case of problems.